

Глава 38.

- Я слышал, что это был весьма большой шоку, - заметил Ракушун, когда они убирались после обеда.

- Одна из старейшин в Хайро упоминала нечто подобное, - ответила Ёко.

- Я слышал, что посевы пшеницы на востоке Шин были полностью уничтожены. Это была большая трагедия.

В ответ Ёко лишь кивнула. Где-то в глубине души она ощущала нотки вины за произошедшее.

- Кажется, я задел тебя за живое. Надеюсь, ты не думаешь, что это произошло по твоей вине?

- Не думай, я не слишком страдаю от этого знания, - ответила Ёко, вычищая пепел из печи. Она ощутила прикосновение чего-то пушистого к своей руке. Этим оказался хвост Ракушуна.

- Шоку не происходят из-за кайкяку. Это кайкяку попадают сюда из-за шоку.

Ракушун попросил её отнести пепел в деревянную коробку и переложил оставшиеся угольки в другой контейнер.

- Могу я кое-что спросить? - поинтересовалась Ёко.

- Что такое?

- А что вообще представляет из себя шоку?

Старейшина в Хайро говорила, что это было чем-то вроде шторма или бури. Но Ёко до сих пор не поняла его точной природы.

- А-а-а, так ты не знаешь, что такое шоку. Там, откуда ты родом, их не бывает, да?

- Ну, это пишется также, как у нас пишется затмение, солнечное или лунное. Они у нас бывают.

- Кое в чём эти два явления схожи. Правда, во время шоку ни солнце, ни луна не исчезает, так что я думаю, можно назвать это великой бурей. Обычная буря это хаотично движущийся

воздух, а во время шоку сами духи приходят в хаос.

- Но при этом также дует ветер и идёт дождь, верно?

- Да, такое бывает. Случаются шоку, во время которых ветер дует, как при тайфуне. Но они бывают редко. Землетрясения, грозы, реки, текущие в обратную сторону, водоёмы, появляющиеся из ниоткуда или исчезающие – любое стихийное бедствие может быть вызвано шоку. В Хайро поднялось дно озера Ёучи, и вся вода оттуда вытекла. Целое озеро исчезло с лица земли.

- Они всегда такие разрушительные? – спросила Ёко, отмывая руки от пепла.

- Иногда. Мы боимся шоку больше чем тайфунов. Никогда не знаешь, что произойдёт во время шоку.

- Но почему такие вещи вообще происходят?

Ракушун принялся готовить чай с таким серьёзным выражением лица, как будто это было самой важной вещью в мире.

- Насколько я знаю, шоку происходит, когда «здесь и там» соприкасаются. Когда вещи, которые должны находиться порознь, сближаются и накладываются друг на друга, может случиться катастрофа. Я сам не понимаю это до конца, но, судя по всему, так оно и происходит.

- Здесь и там...

Сделанный Ракушуном чай по виду напоминал обычный зелёный чай, хотя пах он совершенно по-другому. Его запах напоминал запах травяного чая, он был весьма успокаивающим.

- Там – это всё, что лежит за пределами Къёкая. Здесь – это, ну, здесь. На ум не приходит никакого другого названия для этого.

Ёко кивнула.

- Къёкай окружает здешние земли, у него нет пределов.

- Нет пределов?

- Да, он бесконечен и простирается до горизонта и дальше, ну или так я слышал. Множество исследователей пыталось доплыть до конца Къёкая, никто из них не вернулся.

- Значит, земля здесь действительно плоская.

Ракушун, забиравшийся в этот момент на стул, обернулся и удивлённо посмотрел на Ёко.

- Ну, конечно. Иначе у нас у всех были бы большие проблемы, разве нет? - усмехнувшись, спросил он.

- Ну, тогда, какую форму имеет этот мир?

Ракушун взял грецкий орех и положил его на стол.

- В центре мира находится Суузан.

- Суузан?

- Великая гора. Также она называется Суукоу, вершина, или Чуузан, Центральная Гора. С четырёх сторон Суузан окружают Восточная, Западная, Южная и Северная горы. Также они известны как Хозан, гора горечи, Казан, гора величия, Какузан, гора незамедлительности, и Козан, гора постоянства. Говорят, что когда-то Восточная гора называлась Тайшан. Но правитель северного королевства Тай пожелал изменить свою фамилию с иероглифа, означающего «поколения», на иероглиф, означающий «безмятежность», который читался как Тайшан. В знак уважения к его воле, Тайшан переименовали в Хозан. А вместе все эти горы называются Гозан, или Пять Гор.

- Ты серьёзно.

- Эти пять гор окружает Жёлтое Море. Но, несмотря на то, что оно зовётся морем, там нет воды. Говорят, что это место заполнено пустошами, болтами, пустынями и дремучими лесами.

Ёко внимательно смотрела на иероглифы, которые он выводил.

- Ты никогда не видел его?

- Я бы не смог, даже если захотел. Жёлтое море окружают Конго, несокрушимые горы. Ни один смертный не может выжить там.

- Оу, - всё это напоминало Ёко какую-нибудь карту древнего мира.

- Несокрушимые горы окружены четырьмя морями. Эти четыре моря окружены восемью королевствами. За этими королевствами простирается Кьёкай, в котором находится четыре больших острова. Четыре островных королевства, вместе с восемью королевствами,

окружающими Жёлтое Море, образуют двенадцать королевств.

Ёко внимательно рассматривала геометрический узор, выложенный из орехов. Он напоминал цветок, лепестками которого были королевства, расположенные вокруг Гозан.

- Больше ничего нет?

- Ничего. Только Къёкай, простирающийся до самого конца мира. Но, - казалось, Ракушун говорил это чисто для себя. - Существуют истории об острове, расположенном далеко на востоке, у края мира. Сказки о месте, которое зовётся королевством Хорай. Также оно известно как Япония.

Ракушун написал иероглиф «Ва», также читавшийся в древности как Ямато.

- Правда? Тот же самый иероглиф Ямато, как в Японии?

Когда Ёко написала этот иероглиф самостоятельно, он, определённо, читался как Ямато. Ёко задумчиво прикусила губу. Была ли эта разница в восприятии вызвана её переводчиком?

- Также говорят, что все кайяку родом из Ямато.

В этот раз она чётко услышала «Ямато». Должно быть, потому что это слово существовало и в её родном языке, её волшебный переводчик решил, что его не нужно переводить.

- Может быть это всё сказки, но если верить тому, что говорят кайяку, то страна под названием Ямато, несомненно, существует. Но хотя множество кораблей отплыло в Къёкай в поисках Ямато, все они тоже не вернулись.

Если Япония действительно находилась на самом краю Къёкая, возможно, до неё можно было бы добраться, если плыть на восток. Но Ёко понимала, что шансы на успех были низкими. Единственным верным путём домой был путь через тень луны.

- Также ходят легенды, что в глубине несокрушимых гор находится место под названием Кунлун. За Кунлуном располагается Китай. Китай это дом саняку, «гостей», кяку, «из-за гор», сан или зан.

Когда Ракушун говорил о Китае, он написал иероглиф Хань.

- Саняку? Говоришь, что существуют другие люди, застрявшие здесь? Не только кайяку?

- Верно. Кайкяку находят у берегов Къёкай, а санкяку у подножия Несокрушимых гор. Но в этом королевстве мало санкяку, да и не важно, кайкяку ты или санкяку, здесь тебе в любом случае придётся убегать, чтобы выжить.

- Да уж, я заметила.

- Обычные люди, не важно, из Хань они или из Ямато, не могут просто так путешествовать между мирами. Но это могут ёма и сэннин, горные мудрецы. Но когда случается шоку, людей оттуда может затянуть сюда. Такие люди становятся санкяку и кайкяку.

- Ага.

- Говорят, что в Ямато и Хань люди живут в домах, сделанных из золота и серебра, и украшенных драгоценными камнями, и что их королевства такие богатые, что даже фермеры живут как короли. Они могут скакать по воздуху и проехать тысячу миль за один день и даже у детей есть сила, способная побеждать ёма. Ёма и сэннин обладают особыми способностями, потому что они путешествуют в эти другие миры и пьют из магических источников глубоко в горах.

Закончив говорить, Ракушун посмотрел на Ёко, ожидая ответа. Печально улыбнувшись, Ёко покачала головой. Их разговор получился очень странным. Если она когда-нибудь вернётся домой, никто не поверит ей. «Это всё сказки», скажут они. А здесь её родной мир был точно такой же сказкой. Подумав об этом, Ёко усмехнулась. Она всё это время думала, что этот мир был странным и загадочным, но, в конце концов, разве не был тот мир, откуда она родом, ещё более странным и загадочным?

«Вот почему», - подумала она. - «На кайкяку охотятся, словно на диких собак».

<http://tl.rulate.ru/book/4471/448543>